

# GENGO

## General systems theory for the global environmental world

written by **MIURA DOSEN** 1723-1789

The Life Domain of the Earth and the Sun, twin of celestial sphere

[超漢字ver1による三浦黄鶴校訂版](#)

[超漢字Vによる台湾版「本宗」統合版](#)  
黄鶴版・復元版ともに全編の編集 北林達也 (1952~)

[超漢字Vによる各分野向け訓読版](#)  
訓読指南 五郎丸 延 Goromaru Hisashi

[本宗データベースに戻る](#)

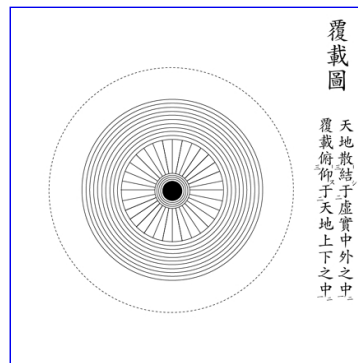
天 地 天空と大地 あるいは 天球と地球 **Astronomical phenomena and the Earth**

[二説四界] "Second explanation of the four domains"

[00503: 機は動く》静を以て実を置く》](#)

00503: 天球は回転しており、その中心に静止した地球を置いている。(注)

注： 下の図の中心は地球である。地球を取り巻く同心円は大気圏、その外の直線群は地球表層における上下運動の場で、その外は天体の回転運動の起動であるが、ここまで抽象化されると人工衛星の軌道のようにも見える。梅園は、縄に重りを付けて回転させるくらいの実験は行ったであろう。おそらくそこから「12930: 縦横は相い拒む」という力学的関係に気づいている。「縦」は引っ張る力で「横」は飛び出そうとする力である。ふたつの力が釣り合えば回転運動をする。月は実際にそういう運動をしている。梅園は基本的な運動陽体に二種類あることに気づいていた。そのふたつの運動を数理的に一意化したのがニュートンである。



clickable

00503: The celestial sphere is rotating, with the stationary earth at its centre.

[00504: 体は実す》虚に由りて機を発す》](#)

00504: 大地は結実しており、空虚な領域に運動を現わす。

00504: The Earth is bearing fruit, and movement manifests in the empty field.

[00505: 虚にして其の色を物にす》](#)

00505: 空間が光を物象化している。(注)

注： これは太陽のことである。梅園は麻田剛立との交流から高度な天文学の知識を得ており、夜空の恒星群が太陽と同じような星であることは予測していた。

00505: The space is materializing light. \*1

\*1 That refers to the sun. Umeyama had gained advanced knowledge of astronomy through his interactions with Asada Goryu, and he had predicted that the fixed stars in the night sky were similar to the sun.

[00506-07: 実にして其の性を質にす》天地は華と液の偶を得る。](#)

00506-07: 大地が結実することによって生命を生み出す。こうして地球環境世界は太陽の光熱圏と地球の水冷圏が融合した生命の世界を作っている。

00506-07: The Earth comes to fruition and produces life. Thus the global environmental domain is a fusion of the sun's photosphere and the earth's hydrosphere, creating a domain of life.

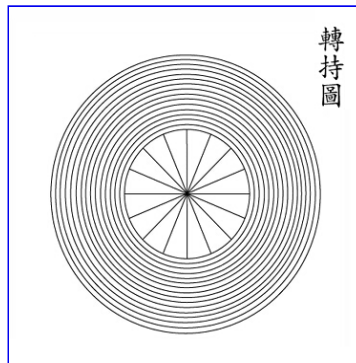
[00508: 是に於いて、精中は通塞す》](#)

00508: ここにおいて、精緻な領域は時間と空間に分かれる。

00508: Here, the domain of elaboration is divided into time and space.

[00509: 粗中は転持す》](#)

00509: そして、諸物体の運動は天体の回転運動と地球の重力運動を現す。



clickable

00509: The motion of various objects then manifests the rotational motion of celestial bodies and the gravitational motion of the earth.

[00510: 以て、其の天地を没体に成す》](#)

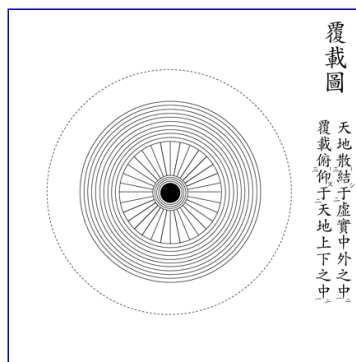
00510: それによって、地球環境の非物質の領域を構成している。

00510: That makes up the immaterial realm of the global environment.

[00511: 実中は散結す》](#)

00511: 地球中心系では、散開と結合という排反事象が起きる。(注)

注: 前掲の図だが、散開して天空に成り、結実して地球になっている。「実中」に対して「虚中」が成り立つ。「転持図」に、地球と大気圏を重ねた図である。



clickable

00511: In the geocentric system, the incompatible events of scattering and combining occur.

[00512: 虚中は発収す》](#)

00512: 空間領域では、光と熱が発出し、大気と水がそれを吸収する。

00512: In the space domain, light and heat are emitted, while the atmosphere and water absorb them.

[00513: 以て、其の天地を物を露するに於いて成す》](#)

00513: それによって地球世界を構成する諸存在を現して天空と大地を形成する。（注）

注： 天空は虚の物、地球は実の物である。

00513: It thereby manifests the various entities that make up the earth domain and form the sky and ground.

[本宗データベースに戻る](#)